

NG Kerk in Oos-Kaapland

RINGSPROJEK-AANSOEKVORM

- Aansoeke om Ringsprojekte word, ter wille van billike evaluering, eenvormig op hierdie vorm ingedien.
- Die vorm help ringe, projekvoorstellers en projekteiers al die ter sake inligting te verskaf.
- Die Ringsprojekplan is 'n dokument van voornemende optrede waarin aangedui word wat, hoe, wanneer, vir watter doel en met watter bronne, die projek van stapel gestuur word.
- Die **Handleiding vir Ringsprojekte** moet vooraf deurgelees word. Dit is op ons webblad beskikbaar by www.ngkok.co.za/ring/rp-handleiding.pdf
- Die projekaansoek moet behoorlik onderteken word. Faks of pos die getekende voorblad wanneer die projek per e-pos ingedien word.
- **SLUITINGSDATUM:** Jaarliks op 30 September.

1. PROJEKNOMMER (Slegs vir kantoorgebruik)

10.11

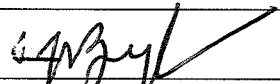
2. BESONDERHEDE van PROJEK

Naam van Ring: P.E. WES

Titel van Projek: MAKHUA XIRIMA BYBELVERTALINGSPROJEK

3. BESONDERHEDE van PROJEKLEIER

	Projekleier
Naam:	G Olivier
Posadres:	Posbus 70695 The Bridge P.E 6032
E-pos:	gwolivier@gmail.com
Faks:	041 3641315
Tel. (k):	041 3641315
Tel (h):	041 3641315
Selfoon:	0829635412

	3 September 2014
Handtekening Projekvoorsteller	Datum

4. PROJEK GOEDGEKEUR DEUR DIE RING

Hiermee bevestig ondergetekende (naam) Rus. van Tonder, in my hoedanigheid as voorsitter / skriba van die Ring van PE-Wes, dat hierdie projek op 17/09/2014 deur die Ring / Ringskommissie goedgekeur is.

	17/09/2014
Handtekening Voorsitter / Skriba	Datum

5. Beskryf die DOEL / BEDIENING van die projek volledig:

Tik binne die blokkie en wees volledig asb. Die blokkie sal outomaties "rek" om voldoende spasie te verskaf.

Vir meer as 5 jaar reeds is ons besig om die Ou Testament te vertaal in Makhua Xirima, 'n taal wat in Noord Mosambiek gepraat word. Die Nuwe Testament is deur die voorsteller van die projek vertaal en is ingewei in April 2007. Met die vertaling van die Ou Testament wil die projek uiteindelik die daarstel van 'n volledige Makhua Xirima Bybel realiseer. Saam daarmee is die strategie om 'n paar moedertaalsprekers in die proses op te lei om self tot op 'n vlak van eerste konsepvertaling te kan vertaal sodat daar "inheemse voortsetting" van vertaling kan plaasvind in terme van ander Christelike literatuur. Gepaardgaande hiermee geskied basiese Bybeluitleg vaardigheidsopleiding op 'n deurlopende basis vir die vertaalspan, wat 'n intrinsieke en onmisbare komponent vorm van kerkplantingsstrategie binne die gegewe pionierswerk in Muapula, Noord Mosambiek.

6. Beskryf die PERSONE, GEMEENTE, RING, TEIKENGROEP, INSTANSIE(S) wat by die projek sal baat en hoe dit hulle sal bevoordeel (indien nie reeds by pt 4 genoem nie)

Tik binne die blokkie en wees volledig asb. Die blokkie sal outomaties "rek" om voldoende spasie te verskaf.

Die primêre fokus van hierdie projek is en bly die Makhua Xirima volk self. Die Makhua Xirima volk as geheel kan en sal DV hierby baat. Nie alleen kry hulle vir die eerste keer toegang tot die Waarheid van die Skrif in hulle moedertaal (waarvan 90% of meer net Makhua kan verstaan) nie; hulle kry daardeur ook waardevolle literatuur wat kan dien in die moedertaalonderrig wat regeringsbeleid is, maar gekortwiek word deur gebrek aan literatuur in inheemse tale. Trouens, die bestaande vertaling vervul reeds so 'n rol in die plaaslike skool op die sendingstasie waar oor die 250 leerders skoolgaan. Gemeentes en ondersteuners kry die seën van om by so pioniers missionêre projek betrokke te wees.

7. Beskryf die STAPPE / FASES van die projek en die tydsverloop van elk

Stappe / Fases	Tydsverloop
Inisiëring + Genesis en Eksodus	2 jaar
Indiensopleiding en variasie van ander Bybelboeke interme van lengte en genre + eerste konsepvertaling voltooi	9 jaar
Deeglike proeflees en gemeenskapstoetse	2-3 jaar
Voorbereiding en druk	2jaar
<i>* Na vyf en 'n half jaar wil dit sover lyk asof ons teen die huidige pas min of meer op bogenoemde skedule is</i>	

8. Beskryf die HULPBRONNE wat vir die projek benodig word**8.1 Projekspan**

Name van Lede	Van waar (gemeente, ander)
G Olivier	Swartkopsrivier
F van der Merwe	Muapula
Raimundo Luis	Muapula -Medevertaler

Domingos Manuel	Muapula – Medevertaler
Lodriques	Muapula – Eerste kontrolegroep
Bernardo	Muapula – Eerste kontrolegroep

8.2 Toerusting

Beskrywing van toerusting	Hoeveelheid
Skootrekenaar, tegniese boeke, sagteware en ander kantoortoerusting	

8.3 Ander

Tik binne die blokkie en wees volledig asb. Die blokkie sal outomaties "rek" om voldoende spasie te verskaf.

--

8.4 BEGROTING

8.4.1 INKOMSTE uit ander bronne

Beskik die Ring / Gemeente / Projek oor ANDER BRONNE VAN INKOMSTE (bv uit ringsfondse, bydraes van gemeentes, ens.)? Beskryf asb:

s

Bron	Bedrag
**Die totale projek word ondersteun deur vrywillige bydraes van individue en gemeentes via deurkollekte, insamelings tydens Pinkster ens. Daar is slegs een vaste bydrae van 'n gemeente se sendingkommissie van ongeveer R3700 per maand terwyl ons as absolute minimum R30 000 per maand nodig het om voort te gaan.	
TOTAAL:	

8.4.2 UITGAWES

Sit die uitgawes verbonde aan die projek uiteen:

Begrotingsitem	Bedrag
• Reiskoste	48 000
• Verblyfkoste	
• Rekenaaruitgawes	4 000

• Skryfbehoeftes	1 000
• Drukwerk	3 000
• Telefoon	
• Posgeld	
• Verversings	
• ANDER (spesifiseer asb): hulp met salarisse van Vertaalhelpers en kontrolegroep	20 000
TOTAAL:	76 000

8.4.3 BEDRAG waarvoor aansoek gedoen word

Totale koste van die projek (pt 7.5.2 hierbo):	<i>**Bogenoemde sluit nie Dr. Olivier se salaris of ander bedryfskoste in nie. Voel vry om ds. Giep Louw te nader indien u detailbegroting informasie wil hê. Tans opereer ons op ongeveer 65% van wat die begrootte ideaal is.</i>
MIN Bedrag beskikbaar uit ander bronne (7.5.1 hierbo):	
TOTALE BEDRAG waarvoor aansoek gedoen word:	13 000

8.4.4 SKEDULE van uitbetalings:

Datum	Bedrag
Bedrae wissel in terme van frekwensie – sommige jaarliks en ander maandeliks. Indien die projek goedgekeur word, sal TWEE uitbetalings van R 6500 elk teen Maart/April en Julie/Augustus onderskeidelik baie waardeer word.	